



CAJ/43/6

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 19 de febrero de 2001

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES  
GINEBRA

## COMITÉ ADMINISTRATIVO Y JURÍDICO

### Cuadragésima tercera sesión Ginebra, 5 de abril de 2001

#### NOVEDAD DE LAS LÍNEAS PARENTALES

*Documento preparado por la Oficina de la Unión*

1. En su cuadragésima primera sesión, celebrada en Ginebra el 6 de abril de 2000, el Comité Administrativo y Jurídico (en adelante denominado "El Comité") debatió los vínculos que existen entre una variedad híbrida y sus componentes desde el punto de vista de la novedad. El Comité se basó en los documentos CAJ/41/5 y CAJ/41/5 Add. para llegar a la siguiente conclusión:

"El Presidente concluyó que, tal como expresaron varios Estados miembros, la postura básica al respecto parecía ser que las líneas endocriadas perdían su novedad debido a la comercialización de la variedad híbrida. No obstante, afirmó asimismo que debían recogerse las distintas opiniones expresadas en la sesión. Consideró que el Comité daba por terminado su debate y no proseguiría el estudio de la cuestión en esta etapa".

2. Al llegar a esta conclusión, el Comité acepta que se habían adoptado distintas posturas, pero estima que se concuerda en el principio básico de que la novedad de las líneas endocriadas puede considerarse aniquilada debido a la comercialización de la variedad híbrida. La razón para adoptar dicha postura podría consistir en garantizar que el obtentor no siguiera gozando de protección *de facto* de la variedad híbrida, tras la expiración de su protección, obteniendo ulteriormente protección para las líneas endocriadas. En el caso de los híbridos simples, este enfoque podría entrañar una protección *de facto* para el híbrido que se ampliase a 20 o 40 años y, en el caso de híbridos más complejos, fuese incluso más larga, a saber, 80 años en el caso de los híbridos de tres vías.

3. La postura de las Partes Contratantes se vio corroborada por el documento CAJ/41/5 que hace referencia a la ley tipo de la UPOV en los siguientes términos:

“5. La cuestión de la novedad de las líneas que intervienen en la fórmula de un híbrido ha sido objeto del comentario siguiente en la Ley tipo de la UPOV:

“El caso particular de las variedades cuya producción requiere el empleo repetido de una o varias variedades distintas

“6.6 Se puede ilustrar este caso mediante la producción de semillas híbridas. Esas semillas son “material de reproducción o de multiplicación” de la variedad híbrida en cuestión. Pueden ser, asimismo, el “producto de la cosecha” de las líneas que entran en la fórmula del híbrido, o pueden ser consideradas como tal producto; en el caso de un híbrido F1, por ejemplo, las semillas son cosechadas a partir de la línea hembra, mientras que la línea macho habrá sido cultivada únicamente con miras a la polinización de la línea hembra y a la producción de dichas semillas. Se admite en algunos países que la venta o la entrega a terceros de semillas híbridas, a los fines de la explotación de la variedad híbrida, son actos pertinentes para la evaluación de la novedad de las líneas que forman parte de la fórmula del híbrido.

“6.7 La disposición siguiente puede insertarse en la ley nacional si se desea precisar ese punto:

“3) Cuando la producción de una variedad requiera el empleo repetido de una o varias variedades distintas, la venta o la entrega a terceros de material de reproducción o de multiplicación o del producto de la cosecha de esa variedad constituirán hechos pertinentes para la novedad de la otra u otras variedades.”

“6 Varios Estados han previsto expresamente (o tienen la intención de prever) que la explotación comercial de una variedad que exige la utilización repetida de otra variedad para su producción aniquila la novedad de la otra variedad (este texto procede de la Guía relativa a la Ley de Variedades Vegetales de 1997, del Reino Unido, y se refiere a disposiciones que producen el mismo efecto que la disposición propuesta en la Ley Tipo).

4. La ASSINSEL se opuso a esta postura en el Anexo al documento CAJ/41/5 Add., en los siguientes términos:

“Algunas oficinas sostienen que las líneas parentales de híbrido que ya han sido producidos y/o comercializados han perdido su novedad basándose en que la semilla de la variedad híbrida representa “el producto de cosecha de las líneas parentales”.\*

La ASSINSEL considera incorrecta esta interpretación:

- “• Evidentemente, esta interpretación no es válida para el parental masculino.
- “• Tampoco es válida para el parental femenino, puesto que si se siembra el producto cosechado de la línea progenitora femenina, la descendencia no será la propia línea progenitora femenina. De ahí que una interpretación de esa índole (que el híbrido es el producto de cosecha de la línea parental) no

---

\* Este documento se publicó solamente en inglés.

sea compatible con la definición de variedad de la UPOV, considerada como una unidad habida cuenta de su aptitud a propagarse sin alteración.

“Evidentemente, las líneas parentales deben cumplir los criterios utilizados para definir la novedad, al igual que las demás variedades: que no hayan sido vendidas o entregadas a terceros de otra manera, por el obtentor o con su consentimiento, a los fines de la explotación de la variedad”.

5. No obstante, el Comité no refrendó el punto de vista de la ASSINSEL y concluyó, tal como se afirma anteriormente, que existe el principio básico de que las líneas endocriadas pierden su novedad debido a la comercialización de la variedad híbrida.

6. La ASSINSEL ha solicitado que el Comité revise su postura basándose en los argumentos presentados en su carta del 18 de octubre de 2000 (véase el Anexo), a saber:

- “• Resulta claro que no se produce entrega de “material de reproducción o de multiplicación de la variedad” (una línea parental).
- “• ¿Puede rebatirse que la semilla híbrida cosechada como línea parental femenina sea “producto de cosecha de la variedad” (la línea parental femenina)? La ASSINSEL sostiene que la respuesta es no, puesto que cualquier interpretación coherente del término “material de la variedad” debe hacer hincapié en la conformidad genética. No está previsto incluir en la sección productos que no guarden conformidad con la variedad. Si así fuera, se especificaría “material cosechado de la variedad”.
- “• Si, no obstante, y en contra de toda lógica, la interpretación de que la semilla híbrida es el “material producto de la cosecha de la variedad” y no el material cosechado a partir de la variedad, la condición del Artículo 6.1 no se aplicaría ya que especifica “a los fines de la explotación de la (\*) variedad”. La semilla híbrida se comercializa a los fines de la explotación del híbrido, no de la línea parental femenina.
- “• Esta interpretación se corrobora asimismo por el hecho de que trata del mismo modo a las líneas parentales masculinas y femeninas. Ninguna redacción coherente del Artículo 6 diría que un híbrido es “material producto de la cosecha” de su parental masculino. Resultaría paradójico tener interpretaciones diferentes del Convenio de la UPOV para las líneas parentales masculinas y femeninas.

*7. Se invita al Comité a estudiar si los argumentos presentados por la ASSINSEL representan un nuevo aspecto, que induciría al Comité a revisar su postura respecto de que la novedad de las líneas endocriadas puede considerarse aniquilada por la comercialización de la variedad híbrida.*

[Sigue el Anexo]

## ASSINSEL Position on Novelty of Parent Lines

**ASSINSEL**



Association internationale des sélectionneurs pour la protection des obtentions végétales  
International Association of Plant Breeders for the Protection of Plant Varieties  
Internationaler Verband der Pflanzenzüchter für den Schutz von Pflanzenzüchtungen

Nyon, October 18, 2000

Secrétariat:

Chemin du Reposoir 7  
1260 NYON (Suisse/Switzerland)  
Tél.: +41/22/365 44 20  
Fax: +41/22/365 44 21  
E-mail: [assinzel@jprolink.ch](mailto:assinzel@jprolink.ch)  
Web: <http://www.worldsaed.org>

M. Rolf Jördens  
Vice Secretary-General  
UPOV  
34, chemin des Colombettes  
1211 Genève-20

Dear Mister Jördens,

At its meeting of October 13<sup>th</sup>, 2000 the Executive Committee of ASSINSEL has considered very carefully the minutes of the CAJ meeting of April 6, 2000 (41<sup>st</sup> session). The Executive Committee asked me to forward the following comments to you.

### 1. Novelty of parental lines.

At the end of the discussion of the CAJ on that subject, the Chairman concluded that, as expressed by several member states, the basic view on this issue seemed to be that the novelty of the inbred lines was lost by the exploitation of the hybrid variety. He also stated, however, that note should be taken of the different positions expressed in the session. He considered that the Committee had exhausted its discussions and could not go further at this stage.

It is the contention of ASSINSEL that parent lines do not lose novelty through the sale of the hybrid using them as parents. This position is firmly based on the wording of the UPOV Convention.

We will use the 1991 Act of the Convention in our argumentation:

- We note that parent lines have no special status in the Convention. ASSINSEL has argued in the past they should have (in particular that hybrids should be defined in terms of their parents) but this argument has not been accepted when the Convention was revised in 1991. A parent line, accordingly, in UPOV Convention, is a variety like any other.
- The condition of novelty is defined by article 6.1 of the 1991 Convention: "The variety shall be deemed to be new if, at the date of filing of the application for a breeder's right, propagating or harvested material of the variety has not been sold or otherwise disposed of to others, by or with the consent of the breeder, for purposes of exploitation of the (\*) variety".  
How does this provision apply to parent lines when hybrids obtained from such lines are sold?

(\*) Underlined by ASSINSEL

- It is clear that no disposal of "propagating material of the variety" (a parental line) takes place.
- Can it be argued that the hybrid seed harvested as the female parent line is "harvested material of the variety" (the female parent line)? ASSINSEL argues that the answer is no as any consistent interpretation of "material of the variety" must emphasize genetic conformity. The section is not intended to include products which are not conform to the variety. If it were, it would say "material harvested from the variety".
- If however, contrary to logic, the interpretation that hybrid seed is the "harvested material of the variety" and not the material harvested from the variety, the condition of article 6.1 would not apply as it says "for purposes of exploitation of the (\*) variety". The hybrid seed is sold for the purpose of exploitation of the hybrid, not the female parental line.
- This interpretation is also supported because it treats both male and female parent lines alike. No sensible construction of article 6 will make a hybrid "harvested material" of its male parent. It would be paradoxical to have different interpretation of the UPOV Convention for the male parent line and the female one.

ASSINSEL would like to have that issue review by the CAJ at the light of these arguments.

## 2. Breeder's exemption, in particular as regards parent lines.

At the end of the discussion of the 41<sup>st</sup> CAJ, on April 6<sup>th</sup>, the Chairman concluded that "the UPOV Convention does not provide any obligation to make parent material available to third parties and that it is a matter to be decided at the national level".

ASSINSEL agrees with the first part of the statement but strongly disagrees with the second part indicating that "it is a matter to be decided at the national level".

This position is based on the wording of the Convention:

- We note that parent lines have not special status in the Convention. A parent line, accordingly, in UPOV Convention is a variety like any other.
- Article 17 (1) provides that "Except where expressly provided in this Convention, no Contracting Party may restrict the free exercise of a breeder's right for reasons other than of public interest". The obligation to make plant material of a protected variety available to third parties would result in a restriction of the breeder's right not expressly provided for in the Convention and therefore would be contrary to it.
- Article 22 provides for reasons for cancellation of the breeder's right. An exhaustive list is given and not rendering material of the variety available to third parties is not listed. Reasons other than those referred in the list are contrary to the Convention.

(\*) Underlined by ASSINSEL

- Article 5 (1) gives the criteria to be satisfied for granting protection: the breeder's right shall be granted where the variety is: (i) new, (ii) distinct (iii) uniform and (iv) stable.  
Article 5 (2) states that "the grant of the breeder's right shall not be subject to any further conditions, provided that the variety is designated by a denomination...". Addition of a new criteria for granting protection by a Member State would be contrary to the Convention.

To conclude, ASSINSEL considers that the UPOV Convention does not provide any obligation to make plant material available to third parties (including parent material) and that there is no possibility for Member States to add that provision at national level.

It is sometimes argued that material of the variety should be made available to third parties to parallel the "enabling disclosure" of the patent right. But Plant Variety Protection differs from patent protection and it is not acceptable to parallel some criteria for patent and breeder's rights but not others, and in particular in this case the research exemption. The disclosure of "how to make and use" is vital to patent protection of inventions but it forms not part of the plant variety protection system: the breeder must be able to reproduce his variety uniform and stable, but he has no obligation to teach the public how.

### 3. Marking of protected varieties.

ASSINSEL was requested to report to the CAJ the result of their internal discussion on the interest of having an harmonized mark for variety protected by breeder's right.

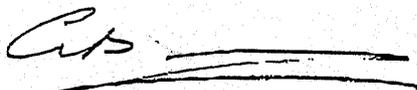
The opinion of the ASSINSEL Executive Committee is such harmonization at global level is not necessary and could even be misleading.

- The protection given by the plant breeder's right is territorial and, as the seed is moving internationally marking could be misleading.
- The scope of the protection differs according to the 1978 and 1991 acts of the Convention. To avoid any misinterpretation it would be probably necessary to have two different marks.

The decision to mark protected varieties should be left to national offices and seed industries.

I am sorry for the lateness of sending you these comments due to the calendar of ASSINSEL meetings, but I hope that it would be possible to discuss them, during the next 42<sup>nd</sup> CAJ meeting.

With best regards,



Bernard Le Buanec  
Secretary General

[Fin de l'annexe et du document/  
End of Annex and of document/  
Ende der Anlage und des Dokuments/  
Fin del Anexo y del documento]